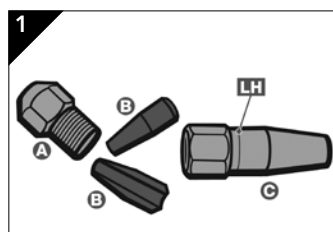


# Spannseil-Montage

## Fitting the tensioning cable

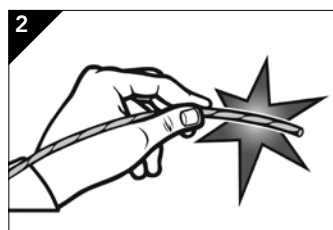
## Montage du câble tendeur



Die **Gewinde Verschraubung LT1** besteht aus Verschraubenteil (A), Seilkeile (B/B) und Anschlussstück (C) mit Gewinde rechtsgängig oder mit Einstich (LH) linksgängig.

The **screwed thread end LT1** consists of threaded sleeve (A), clamp halves (B/B) and fitting (C) with a right-hand thread or, when notched (LH), a left-hand thread.

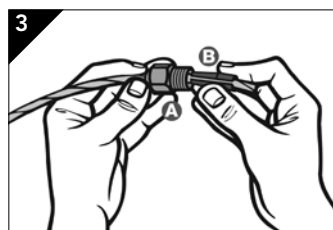
Le **filetage vissé TL1** comprend un élément fileté (A), deux demi-cônes (B/B) et un accord (C) taraudé à droite ou à gauche (avec marquage (LH)).



**Wichtig:** Das Seilende (ca. 5 cm) muss absolut öl- und fettfrei sein. Nötigenfalls mit Lösungsmittel entfetten.

**Important:** The rope end (approx 5 cm) must be absolutely free of oil and grease. If necessary, degrease with solvent-

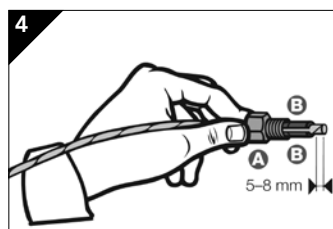
**Important:** le bout du câble (env. 5 cm) doit être totalement exempt d'huile et de graisse. Si nécessaire, dégraisser à l'aide d'un dissolvant approprié.



Verschraubenteil (A) auf das Seilende aufschieben und die zwei Seilkeile (B/B) **parallel** ausrichten.

Push treaded sleeve (A) onto the rope end and **parallel** the two clamp halves (B/B).

Enlever l'élément fileté (A) sur le bout du câble et disposer les demi-cônes (B/B) **parallèlement**.

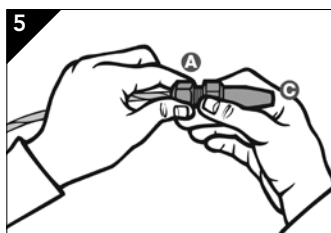


Verschraubenteil (A) leicht nach vorne drücken, sodass sich die Seilkeile (B/B) verklemmen. Das Seil muss auf der Seite der Seilkeile (B/B) **5-8 mm vorstehen!**

Push treaded sleeve (A) forward, so that the two clamp halves (B/B) grip the rope. Make sure that the rope end **protrudes 5-8 mm** from the two clamp halves (B/B)!

Pousser l'élément fileté (A) légèrement en avant afin de bloquer les deux demi-cônes (B/B). L'extrémité du câble doit **dépasser de 5-8 mm**.

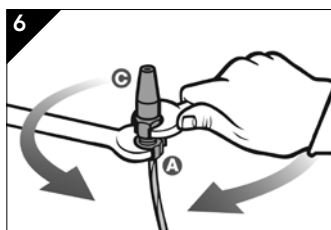
# Produkte-Hinweise | Product notes | Notice d'Utilisation



Teile gemäss Fig. 4 gut festhalten, mit Anschluss-**teil (C)** zusammenschrauben und **von Hand festziehen**.

Firmly hold the components as shown in fig. 4. Screw them together with end fitting **(C)** and **tighten by hand**.

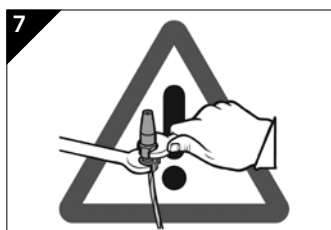
Bien tenir les éléments selon la figure 4, assembler le tout en vissant le raccord **(C)** et **serrer à la main**.



Mit zwei Gabelschlüsseln Verschraubteil **(A)** und Anschluss-**teil (C)** gut festziehen.

Use two open-ended spanners to firmly tighten threaded sleeve **(A)** and end fitting **(C)**.

A l'aide de deux clés plates, serrer à fond l'élément fileté **(A)** et le raccord **(C)**.



**Die korrekte Montage** und den richtigen Seil- $\varnothing$  hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen. Funktionalität gewähren nur die **Jakob®-Seile Nr. 10820-** mit dem gelben Kennfaden.

**Bruchkraft:** 70 % der Seil-Mindestbruchkraft.

**The user is responsible** for choosing the proper rope  $\varnothing$  and for correct assembly. Functionality is guaranteed only by **Jakob® rope No. 10820-** with yellow code filament.

**Breaking strength:** 70 % of min. rope-breaking load.

**L'utilisateur doit vérifier** en sa propre responsabilité le montage et le diamètre corrects du câble. Le bon fonctionnement n'est garanti qu'avec le câble **Jakob® ref.: Nr. 10820-** avec fil d'identification jaune.

**Charge de rupture:** 70 % de la charge de rupture minimale du câble.

**Jakob®** INOX LINE

Jakob AG  
CH-3555 Trubschachen  
Drahtseilfabrik / Hanfseilerei  
Fabrique de câbles métalliques / Corderie

Tel. +41 34 495 10 10  
Fax +41 34 495 10 25

inox@jakob.ch  
www.jakob.ch

Jakob®-Nr.: 3082-,30826-,30827-,30828-,30831-,30832-  
Patent / DBGM angemeldet - brevet / DBGM pending / DBGM déposé - patent